



IP65 / IP67

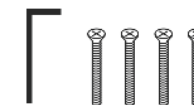
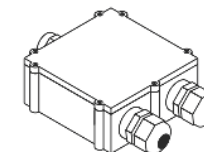


**DALI
TOUCH**

ta: -20°C ...+45°C



1009168	220V-240V ~50/60z	19W	1800 lm	3000K	CRI>80	Ø 20 x 18,9 cm	3,30 kg
1009169						20 x 20 x 18,9 cm	3,60 kg
1009170		27W	2600 lm			Ø 27 x 21 cm	5,40 kg
1009171						27 x 27 x 21 cm	5,80 kg



DE	Betriebsanleitung Bodeneinbauleuchte
EN	Operation Manual Inground Fitting
FR	Mode d'emploi Encastré de sol
ES	Manual de instrucciones Luminaria empotrable de suelo
IT	Istruzioni per l'uso Incasso da terra
NL	Gebruiksaanwijzing Vloerinbouwarmatuur
DA	Driftsvejledning Gulvindbygningsslampe
PL	Instrukcja obsługi Lampa do gruntu
RU	Инструкция по эксплуатации Напольный встраиваемый светильник
SV	Bruksanvisning Infälld markarmatur
TR	Kullanma kılavuzu Zemine gömme lamba
HU	Használati utasítás Padlóba építhető lámpatest

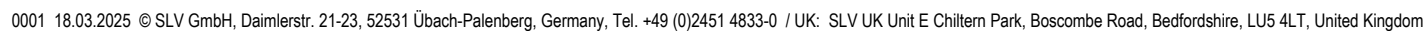
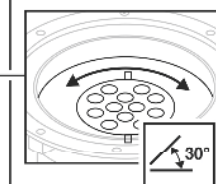
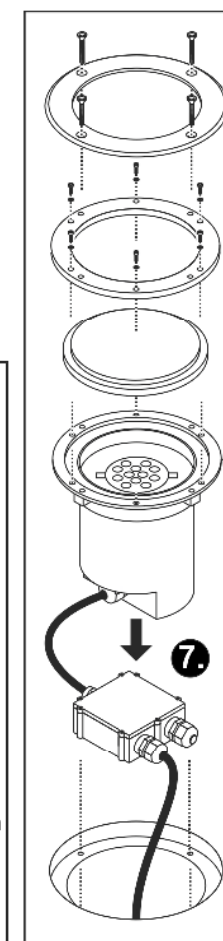
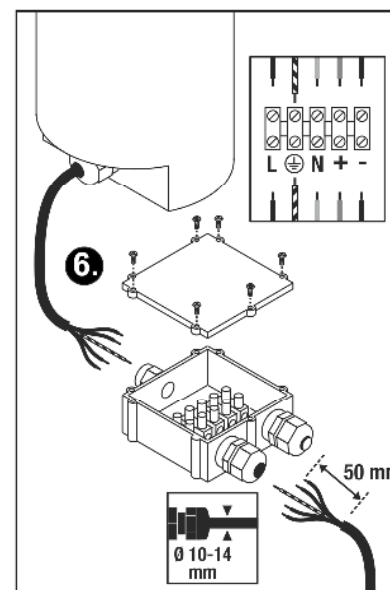
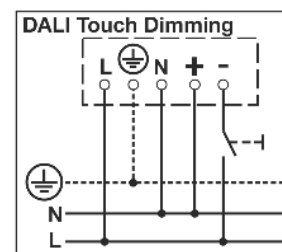
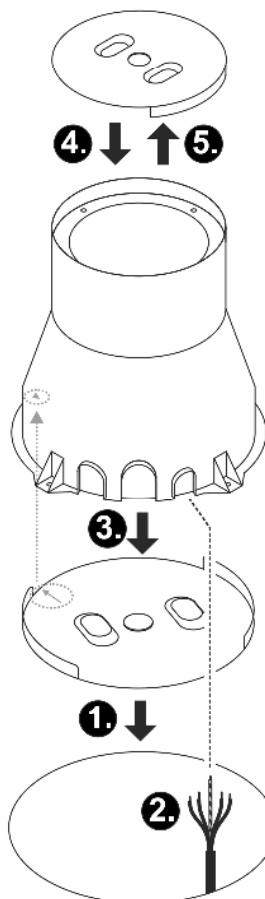
1009168 ...69 ...70 ...71



max. 30 (1009170 ...71)
max. 45 (1009168 ...69)



@ta: 45°C 60°C





DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN** - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR** - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL** - De installatie vereist vakkenis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA** - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU** - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV** - Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szak tudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével!



DE - Die Lichtquelle ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. Das Betriebsgerät ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. **EN** - The light source is only replaceable by a professional. The control gear is only replaceable by a professional. **FR** - La source lumineuse peut uniquement être remplacée par un spécialiste. L'auxiliaire de commande peut uniquement être remplacé par un spécialiste. **ES** - La fuente de luz solo podrá ser reemplazada por un técnico especialista. El dispositivo electrónico solo podrá ser reemplazado por un técnico especialista. **IT** - La sorgente luminosa può essere sostituita solo da personale autorizzato. Il dispositivo di alimentazione può essere sostituito solo da personale autorizzato. **NL** - De lichtbron kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. **DA** - Lyskilden kan kun udskiftes af en fagmand. Driftsapparatet kan kun udskiftes af en fagmand. **PL** - Źródło światła może być wymieniane tylko przez specjalistę. Urządzenie sterujące może być wymieniane tylko przez specjalistę. **RU** - Источник света разрешается заменять только специалистом. Устройство управления разрешается заменять только специалистом. **SV** - Ljuskällan får endast bytas ut av fackpersonal. Drivdonet får endast bytas ut av fackpersonal. **TR** - Işık kaynağı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. Kumanda tertibatı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. **HU** - A fényforrást csak szakember cserélheti. A vezérlőegységet csak szakember cserélheti.



Betriebsanleitung Bodeneinbauleuchte 1009168 ...69 ...70 ...71

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

! Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Produkt nicht verändern oder modifizieren.

Die äußere Anschlussleitung kann nicht ausgetauscht werden. Falls die Anschlussleitung beschädigt ist, muss die Leuchte verschrottet werden. Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Weitere Sicherheitshinweise = !

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bodeneinbauleuchte zur festen Montage auf ebenen Untergrund.

Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

Nur entsprechend der angegebenen IP Schutzart installieren und betreiben.

IP65: Schutz gegen Eindringen von Staub - Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen.

IP67: Schutz gegen Eindringen von Staub - Schutz gegen Eindringen von Wasser, wenn zeitweilig untergetaucht.

Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

Pflege

! Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

Nicht mit Hochdruckreiniger reinigen.

Belüftungs- und Ablauföffnungen müssen frei bleiben.

Folgende Einflüsse können unerwünschte Wirkungen auf das Produkt haben: Saure Umgebung, hoher Salzgehalt in der Luft, Reinigungsmittel, Dünger, Streusalz, Chemikalien.

Montage

! Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Nur beschriebenes Zubehör verwenden.

! Örtliche Installationsvorschriften für Außenbereich beachten.

Produkt nicht eigenhändig abdichten (z.B. mit Silikon).

Nur bei trockener Witterung installieren.

Einbauort mit min. 20 cm tiefer Drainage versehen.

Die flexible Anschlussleitung der Leuchte darf nicht direkt mit Erdreich in Berührung kommen.

Montieren wie in Abbildung dargestellt.

Erdkabel in ausreichender Länge durch Kabelverschraubung führen.

Geeigneter Dimmer: DALI Dimmer / Lichtsteuerung. Herstellerhinweise beachten.

Elektrischer Anschluss

! Schutzklasse I (1) - Anschluss mit Schutzleiter.

Außenleiter	→ Klemme L
Neutralleiter	→ Klemme N
Schutzleiter	→ Erdungsklemme

Kabelverschraubung mit geeignetem Werkzeug sichern.

Alle Anschlüsse müssen gegen das Eindringen von Feuchtigkeit und Schmutz ordnungsgemäß geschützt werden.

An die Dali-Klemmen können entweder Dali Steuerleitungen angeschlossen werden oder es kann eine Touch Dim Installation erstellt werden. Nicht beides zusammen installieren!

DALI Touch Betrieb

Installation gemäß dem DALI Touch Anschlussschema erstellen.

Durchgangsverdrahtung

An einem Leitungsschutzschalter vom Typ B16 dürfen maximal 1009168

...69: 30 / 1009170 ...71: 45 Leuchten durchgangsverdrahtet werden.

Zur Durchgangsverdrahtung zweite Kabelverschraubung verwenden.

! Sichern Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!



Operation Manual

Inground Fitting

1009168 ...69 ...70 ...71

Read manual carefully and keep for further use!

! Safety advices for installation and operation.

Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Do not alter or modify the product.

The external flexible cable or cord cannot be replaced. If damaged, the whole luminaire must be scrapped.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = !

Use as directed

Recessed floor light for fixed installation on a level surface.

Operate only on normal or not inflammable surfaces.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

Only install and operate in accordance with the specified IP protection class.

IP65: Protection against dust (dust-tight) - Protection against jetted water from all directions.

IP67: Protection against dust (dust-tight) - Protection against the penetration of water when temporarily submerged.

Light Source

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.

This product contains a light source of the energy efficiency class E.

Car

! Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

Do not clean with a high pressure cleaner.

Openings providing aeration or drainage must be kept free.

The following influences may have unwanted effects on the product: acidic surrounding, high salt content in the air, cleaning agents, fertilizer, thawing salt, chemicals.

Installation

! Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

! Follow local regulations for outdoor installations.

Do not seal the product yourself (e.g. with silicone).

Install only when the weather is dry.

Provide a drainage with a minimum depth of 20 cm at the installation place.

The external flexible cable of the luminaire may not come into direct contact with soil.

Install as shown in the figure.

Direct the underground cable with sufficient length through the cable gland.

Suitable Dimmer: DALI dimmer / light control. Note manufacturer's instructions.

Electrical connection

! Safety class I (1) - Connection with protective conductor.

Live conductor	→ Terminal L
Neutral conductor	→ Terminal N
Protective conductor	→ Earth terminal

Secure the cable gland with a suitable tool.

All connections must be properly protected and sealed against penetration of water and dirt.

Connect either Dali control wires to the Dali terminals or establish a Touch Dim installation. Do not install both!

DALI Touch operation

Establish installation according to the DALI Touch connection diagram.

Through-wiring

A maximum of 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 luminaires may be wired to a type B16 circuit-breaker.

Use second cable gland for through-wiring.

! Check secure fixation and proper function!



Mode d'emploi

Encastré de sol

1009168 ...69 ...70 ...71

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

! Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation
Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Ne pas modifier ni altérer le produit.

Le câble ou le cordon extérieur souple de ce luminaire ne peut pas être remplacé; si le câble est endommagé, le luminaire doit être détruit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = !

Utilisation conforme

Encastré de sol pour montage fixe sur une surface plane.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

Installer et utiliser uniquement en fonction du type de protection IP indiqué.

IP65: Protection contre la pénétration de poussière - Protection contre jets d'eau provenant de toutes les directions.

IP67: Protection contre la pénétration de poussière - Protection contre la pénétration de l'eau en cas d'immersion temporaire.

Source lumineuse

La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.

Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique E.

Entretien

Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.
Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).
Ne pas nettoyer au nettoyeur haute pression.
Les ouvertures de ventilation et d'évacuation doivent rester libres.
Les facteurs suivants peuvent avoir des effets indésirables sur le produit :
Environnement acide, forte teneur en sel dans l'air, nettoyeurs, engrais, sel de voirie, produits chimiques.

Montage

Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !
Utiliser uniquement les accessoires décrits.
 Respecter les réglementations d'installation locales pour les zones extérieures.
Ne pas sceller le produit vous-même (par ex. avec du silicone).
Installer uniquement par temps sec.
Le lieu d'installation doit être pourvu d'un drainage d'au moins 20 cm de profondeur.
Le câble de connexion flexible du luminaire ne doit pas toucher directement le sol.
Montage comme indiqué sur l'illustration.
Passer le câble de terre de longueur suffisante à travers le presse-étoupe.
Variateur adapté : Variateur DALI / contrôle de l'éclairage. Respecter les instructions du fabricant.

Raccordement électrique

- Classe de protection I (1) - Branchement avec câble de terre.

Conducteur extérieur	→ Borne L
Conducteur neutre	→ Borne N
Câble de terre	→ Borne de terre

Serrer le presse-étoupe avec un outil.
Tous les raccordements doivent être protégés en bonne et due forme contre la pénétration d'humidité et de saleté.
Il est possible de connecter les câbles de commande Dali sur les bornes Dali ou de créer un installation Touch Dim. Ne pas installer les deux ensemble!
Fonctionnement DALI Touch
Réaliser l'installation selon le schéma de connexion DALI Touch.

Câblage continu

Un maximum de 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 luminaires peut être câblé en traversant sur un disjoncteur de type B16.
Pour le câblage en continu, utiliser un deuxième presse-étoupe.

Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !



Manual de instrucciones

Luminaria empotrable de suelo

1009168 ...69 ...70 ...71

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento
¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!

Ni modificar ni transformar el producto.
El cable de conexión exterior no puede ser sustituido. En caso de que el cable de conexión esté dañado deberá desecharse la luminaria.
En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.
Otras instrucciones de seguridad =

Utilización acorde a lo previsto

Luminaria empotrada de suelo para la instalación fija en superficies planas.
Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.
No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.
Instálolo y utilicelo únicamente de acuerdo con la clase de protección IP especificada.
IP65: Protección contra la penetración de polvo - Protección contra chorros de agua procedentes de todas las direcciones.
IP67: Protección contra la penetración de polvo - Protección contra la penetración del agua siendo sumergido temporalmente.

Fuente luminosa

El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada.
Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética E.

Cuidados

Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.
Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).
No limpiar con limpiador de alta presión.
Deben mantenerse libres los orificios de ventilación y de salida.
Las siguientes influencias pueden perjudicar el producto: Entorno ácido, alto contenido de sal en el aire, detergentes, abonos, sales para carreteras, productos químicos.

Montaje

¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!
Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.
 En caso de exteriores deben respetarse las normativas de instalación locales.
No sellar el producto por iniciativa propia (p. ej. con silicona).
Instalar exclusivamente con condiciones climatológicas secas.
Proporcionar al lugar de montaje un drenaje como mín. de 20 cm de profundidad.
La línea de conexión flexible de la luminaria no debe tener contacto directo con la tierra.
Montar tal y como indica la ilustración.
Pasar el cable de tierra con suficientemente longitud a través de las conexiones de cables.
Dimer adecuado: DALI Dimmer/control de la iluminación. Ténganse en cuenta las instrucciones del fabricante.

Conexión eléctrica

- Clase de protección I (1) - Conexión con toma de tierra.

Conductor externo	→ borne L
Conductor neutro	→ borne N
Toma de tierra	→ borne de toma de tierra

Asegurar con la herramienta la conexión de cables.
Todas las conexiones deben ser protegidas debidamente contra la penetración de humedad y suciedad.
A los bornes DALI pueden conectarse cables de control DALI o también puede realizarse una instalación Touch Dim táctil para intensidad regulable. ¡Nunca deben instalarse ambas cosas juntas!
Funcionamiento DALI Touch
Cree la instalación según el esquema de conexión DALI Touch.

Cableado transversal

Un interruptor automático de tipo B16 permite cablear un máximo de 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 dispositivos de iluminación.
Utilizar segunda conexión de cables para el cableado continuo.

¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!



Istruzioni per l'uso

Incasto da terra

1009168 ...69 ...70 ...71

Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!
Non alterare né modificare il prodotto.
Il cavo di collegamento esterno non è sostituibile. Se il cavo di collegamento è danneggiato, l'apparecchio deve essere rottamato.
In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.
Altre avvertenze di sicurezza =

Utilizzo conforme

Faretto da incasso a terra per montaggio fisso su superficie piana.
Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.
Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporizia intensa.
Installare e utilizzare solo in conformità alla classe di protezione IP specificata.
IP65: Protezione contro la penetrazione di polvere - Protezione contro getti d'acqua da tutte le direzioni.
IP67: Protezione contro la penetrazione di polvere - Protezione contro la penetrazione di acqua, nel caso in cui temporaneamente sott'acqua.

Sorgente luminosa

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.
Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica E.

Cura

Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.
Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.
Non pulire con idropulitrice.
Le aperture di aerazione e scarico aria devono rimanere libere.
Le seguenti condizioni potrebbero avere effetti indesiderati sul prodotto:
Ambiente acido, elevato contenuto di sali nell'aria, detergenti, concimi, sale antigelo, sostanze chimiche.

Montaggio

Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.
Usare solo gli accessori descritti.
 Rispettare le direttive per l'installazione locale in ambienti esterni.
Non sigillare il prodotto autonomamente (ad es. con silicone).
Installare solo con tempo asciutto.
Provvedere ad un drenaggio di 20 cm di profondità min. nel luogo di installazione.
Il cavo di collegamento flessibile dell'apparecchio non deve entrare in contatto diretto con il terreno.
Montare come illustrato in figura.
Introdurre il cavo di terra di lunghezza sufficiente attraverso il raccordo per cavi.
Dimmer adatti. Dimmer DALI / controllo della luce. Rispettare le indicazioni del produttore.

Collegamento elettrico

- Classe di protezione I (1) - collegamento con cavo di terra.

Cavo esterno	→ Morsetto L
Cavo neutro	→ Morsetto N
Cavo di terra	→ Morsetto di terra

Bloccare il raccordo per cavi con l'utensile.
Tutti i collegamenti devono essere protetti in modo corretto contro la penetrazione di umidità e sporizia!
Ai morsetti Dali è possibile collegare cavi di comando Dali oppure un'installazione Touch Dim. Non le due cose contemporaneamente!
Funzionamento DALI Touch
Creare l'installazione secondo lo schema di collegamento di DALI Touch.

Cablaggio passante

È possibile collegare un massimo di 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 lampade a un interruttore automatico di tipo B16.
Per il cablaggio, usare un secondo raccordo per cavi.

Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!



Gebruiksaanwijzing

Vloerinbouwarmatuur

1009168 ...69 ...70 ...71

Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik
Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!
Product niet wijzigen of aanpassen.
Het aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet de lamp weggegooid worden.
Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.
Overige veiligheidsinstructies =

Beoogd gebruik

Inbouwlamp voor vaste montage op een vlakke ondergrond.
Alleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.
Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.
Installeer en gebruik alleen in overeenstemming met de opgegeven IP-beschermingsklasse.
IP65: Bescherming tegen het indringen van stof - Bescherming tegen straalwater uit alle richtingen.
IP67: Bescherming tegen het indringen van stof - Bescherming tegen het indringen van water bij tijdelijke onderdompeling.

Lichtbron

De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door hem geautoriseerde service-technicus of een vergelijkbaar geschoolde persoon worden vervangen.
Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse E.

Verzorging

Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.
Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.
Niet met hogedrukreiniger reinigen.
Ventilatie- en afvoergaten moeten vrij blijven.
De volgende factoren kunnen ongewenste effecten op het product hebben: zure omgeving, hoog zoutgehalte in de lucht, reinigingsmiddelen, meststoffen, strooizout, chemicaliën

Montage

Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken!
Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.
 Lokale installatievoorschriften voor buiten in acht nemen.

Product niet zelf afdichten (bijv. met silicone).
Alleen bij droog weer installeren.
Plaats van installatie voorzien van min. 20 cm diepe drainage.
De flexibele aansluitkabel van de lamp mag niet direct in contact komen met de grond.
Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.
Aardkabel van voldoende lengte door de kabelschroefverbinding steken.
Geschikte dimmer: DALI dimmer / lichtbesturing. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Elektrische Ansluiting

- Veiligheidsklasse I (1) - aansluiting met aardedraad.

Fasedraad	→ Klem L
Nuldraad	→ Klem N
Aardedraad	→ Aardklem

Kabelschroefverbinding met gereedschap vastdraaien.
Alle aansluitingen moeten volgens de regels tegen het binnendringen van vochtig- en vuiligheid worden beschermd!
Aan de Dali-klemmen kunnen Dali-besturingskabels worden aangesloten, maar ook kan een Touch Dim Installation worden gerealiseerd. Niet beide tegelijkertijd installeren!
DALI Touch-bediening
Maak de installatie volgens het DALI Touch aansluitschema.

Doorvoerbedrading

Er mogen maximaal 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 lampen worden doorverbonden met een leidingbeveiligingsschakelaar van het type B16.
Om door te verbinden tweede kabelschroefverbinding gebruiken.

Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

Driftsvejledning Gulvindbygningslampe 1009168 ...69 ...70 ...71

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug
Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.
Den ydre tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Hvis strømkablet er beskadiget, skal lampen bortskaffes.
Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.
Yderligere sikkerhedshenvisninger =

Tilsigtet anvendelse

Indbygget gulvlampe til fast installation på plan overflade.
Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.
Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.
Installer og betjen kun i overensstemmelse med den angivne IP-Beskyttelsesklasse.
IP65: Beskyttelse mod indtrængning af støv - Beskyttelse mod strålevand fra alle retninger.
IP67: Beskyttelse mod indtrængning af støv - Beskyttelse mod indtrængning af vand, hvis genstanden bliver foreløbigt dykket ned.

Lyskilde

Denne lampes lyskilde må kun erstattes af producenten eller af en af ham bestilt servicetekniker eller en lignende kvalificeret person.
Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen E.

Pleje

Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.
Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).
Må ikke renses med højtryksrensere.
Ventilations- og udluftningsåbninger skal være frie.
Følgende indflydelser kan påvirke produktet på uønsket måde: Surt miljø, højt saltindhold i luften, rengøringsmidler, gødning, vejsalt, kemikalier.

Montage

Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!
Anvend kun det beskrevne tilbehør.
 Overhold de lokale installationsbestemmelser for udendørsarealer.
Man må ikke selv tætn produktet (f. eks. med silikone).
Må kun installeres i tørt vejr.
Udstyr indbygningsstedet med et mindst 20 cm dybt dræn.
Lampens fleksible strømkabel må ikke komme i direkte kontakt med jordbunden.
Monteres som vist på billedet.
Jordkabel skal føres gennem kabelforskrningen i tilstrækkelig længde.
Egnede dæmpere: DALI dæmper / lysstyring. Tag hensyn til fabrikantens oplysninger.

Elektrisk forbindelse

- Beskyttelsesklasse I (1) - tilslutning med beskyttelsesleder.

Yderleder	→ Klemme L
Neutrallereder	→ Klemme N
Beskyttelsesleder	→ Jordklemme

Sikr kabelforskrningen med værktøj.
Alle tilslutninger skal beskyttes ifølge reglementet imod indtrængningen af fugtighed og smuds!
Til Dali-klemmerne kan der enten tilsluttes Dali-styreledninger eller der kan oprettes en Touch Dim installation. Installer ikke begge dele i kombination!
DALI Touch-betjening
Opret installationen i henhold til DALI Touch-tilslutningsdiagrammet.

Gennemgående ledningsføring

Man må maksimalt slutte 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 lyskilder til en B16-sikring
Til forbindelse skal der bruges en anden kabelforskrning.

Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

Instrukcja obsługi Lampa do gruntu 1009168 ...69 ...70 ...71

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji
Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!
Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.
Zewnętrzny przewód przyłączeniowy nie może być wymieniany. W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego lampę należy zutylizować.
W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.
Dalsze zasady bezpieczeństwa =

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Wpuszczana lampą podłogowa do stałego montażu na równej powierzchni.
Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.

Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.
Instalować i obsługiwać wyłącznie zgodnie z określonym stopniem ochrony IP.
IP65: Całkowita ochrona przed kurzem - Ochrona przed strumieniami wody ze wszystkich kierunków.
IP67: Całkowita ochrona przed kurzem - Ochrona przed efektami chwilowego zanurzenia w wodzie.

Źródło światła

Źródło światła tej lampy może zostać wymienione jedynie przez zleconego przez Państwa technika serwisowego lub przez osobę z porównywalnymi kwalifikacjami.
Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej E.

Dbałość

Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.
Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.
Nie czyścić przy użyciu myjki wysokociśnieniowej.
Otwory wentylacyjne i odpływowe muszą pozostać odkryte.
Poniższe okoliczności mogą w niepożądany sposób wpływać na produkt: środowisko kwaśne, wysoka zawartość soli w powietrzu, środki czystości, nawozy, sól drogowa, chemikalia.

Montaż

Należy odłączyć zasilanie / przewód przyłączeniowy od napięcia!
Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.
 Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących instalacji na zewnątrz budynku.
Nie uszczelniać własnoręcznie produktu (np. silikonem).
Instalować wyłącznie w suchych warunkach pogodowych.
Miejsce montażu musi być wyposażone w drenaż o głębokości min. 20 cm.
Elastyczny przewód przyłączeniowy oprawy nie może mieć bezpośredniego kontaktu z ziemią.
Montować zgodnie z rysunkiem.
Poprowadzić odpowiednią długość kabla ziemnego przez dławik.
Współpracujący typ ściemniacza: Ściemniacz / system sterowania oświetleniem DALI. Należy przestrzegać wskazań producenta.

Przyłączenie elektryczne

- Klasa ochronności I (1) - podłączenie przy pomocy przewodu ochronnego.

Przewód zewnętrzny	→ zacisk L
Przewód neutralny	→ zacisk N
Przewód ochronny	→ zacisk uziemiający

Zamocować dławik kabla przy pomocy narzędzia.
Wszystkie łącza należy dokładnie chronić przed wilgocią i brudem!
Do zacisków Dali można podłączyć przewody sterownicze Dali albo można dokonać instalacji ściemniacza dotykowego Touch Dim. Nie dokonywać instalacji obu elementów razem!
Obsługa DALI Touch
Wykonać instalację zgodnie ze schematem połączeń DALI Touch.

Okablowanie przelotowe

Do jednego przełącznika nadmiarowo-prądowego typu B16 wolno podłączać przelotowo maksymalnie 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 lamp(y).
W celu podłączenia kilku opraw użyć drugiego dławika kabla.

Sprawdzć bezpieczne mocowanie i prawidłowe działanie!

Инструкция по эксплуатации Напольный встраиваемый светильник 1009168 ...69 ...70 ...71

Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

Указания по безопасности при установке и эксплуатации
Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.
Внешний соединительный провод нельзя заменить. Если соединительный провод поврежден, светильник следует выбросить в мусор.
При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.
Дополнительные указания по безопасности =

Предполагаемое использование

Напольный встраиваемый светильник для стационарной установки на ровной поверхности.
Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.
Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.
Устанавливайте и эксплуатируйте только в соответствии с указанным классом защиты IP.
IP65: защита от проникновения пыли - защита от водяных струй, падающих под любым углом.
IP67: защита от проникновения пыли - защита от проникновения воды при временном погружении под воду.

Источник света

Источник света данного светильника может быть заменен только производителем, уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.
Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности E.

Уход

Отключить питание продукта и дать ему остыть.
Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.
Не допускается чистка с помощью мойки высокого давления.
Вентиляционные и сливные отверстия должны оставаться свободными.
Следующие факторы могут оказывать неблагоприятное воздействие на продукт: Кислая окружающая среда, высокое содержание соли в воздухе, химические средства, удобрения, соль против льда, химикаты.

Монтаж

Выключить электропитание / снять напряжение с соединительного кабеля.
Использовать только описанные аксессуары.
 Соблюдать местные предписания по установке на открытом воздухе.
Не герметизировать продукт собственноручно (например, силиконом).
Установку производить только в сухую погоду.
В месте установки организовать дренаж глубиной не менее 20 см.
Гибкий соединительный кабель светильника не должен соприкасаться с землей.
Монтировать, как показано на рисунке.
Завести через кабельный ввод подземный кабель достаточной длины
Подходящий диммер: DALI диммер / управление светом. Соблюдать указания изготовителя.

Электрическое подключение

 - Класс защиты I (1) - подключение с защитным проводом.

Внешний проводка	→ клемма L
Нейтральный провод	→ клемма N
Защитный провод	→ клемма заземления

Зафиксировать кабельный ввод с помощью инструментов.

Все подключения должны быть должным образом защищены от попадания влаги и грязи.

На клеммы Dali можно либо подключить линии управления Dali, либо выполнить установку сенсорного диммера. Не выполнять установку обеих функций!

Сенсорное управление DALI

Выполните монтаж в соответствии со схемой подключения DALI Touch.

Сквозная проводка

К автоматическому выключателю типа B16 можно подключить не более 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 светильников.

Для магистрального подключения использовать второй кабельный ввод.

 Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!



Bruksanvisning

Infälld markarmatur

1009168 ...69 ...70 ...71

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

 Säkerhetsinformation för installation och drift

Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!

Produkten får inte ändras eller modifieras.

De yttre anslutningskablar kan ej bytas ut. Om anslutningskablar är skadade, måste armaturen kasseras.

Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Ytterligare säkerhetsinformation = 

Avsedd användning

Infälld golvampa för fast installation på en plan yta.

Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

Installera och använd endast i enlighet med den angivna IP-

skyddsklassen.

IP65: Skydd mot inträngande damm - Spolskydd ifrån alla riktningar.

IP67: Skydd mot inträngande damm - Skydd mot vatteninträng vid kortvarig nedsänkning.

Ljuskälla

Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller en av denne auktoriserad servicetekniker eller en liknande kvalificerad person.

Denna produkt har en ljuskälla med energiklass E.

Skötsel

 Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.

Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

Rengör inte med högtryckstvätt.

Ventilations- och avluftningsöppningar får inte täckas över.

Påverkan av följande ämnen kan inverka negativt på produkten: sur miljö, hög salthalt i luften, rengöringsmedel, gödsel, vägsalt, kemikalier.

Montage

 Koppla strömförsörjningen / anslutningskablen spänningsfri!

Använd endast de tillbehör som anges.

 Observera lokala installationsföreskrifter för utemiljöer.

Täta inte produkten själv (t ex med silikon).

Installera endast vid torr väderlek.

Se till att monteringsplatsen har ett minst 20 cm lägre dränage.

Armaturens flexibla anslutningskabel får inte komma i direkt kontakt med marken.

Montera enligt bilden.

Dra jordkabeln tillräckligt långt genom kabelförskruvningen.

Lämpliga dimmertyper: DALI dimmer / ljusstyrning. Observera tillverkarens information.

Elektrisk anslutning

 - Skyddsklass I (1) - Anslutning med skyddsledare.

Ytterledare	→ klämma L
Neutralledare	→ klämma N
Jordledare	→ Jordklämma

Säkra kabelförskruvningen med ett verktyg.

Alla anslutningar måste skyddas ordentligt mot inträngande fukt och smuts!

Till Dali-klämmorna kan Dali styrkablar anslutas, alternativt kan en Touch Dim installeras. Båda alternativen skall inte kombineras!

DALI Touch-drift

Gör installationen enligt anslutningsschemat för DALI Touch.

Genomgående kabeldragning

Maximalt 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 lampor får

sammankopplas till en brytare av typ B16.

Använd den extra kabelförskruvningen för vidarematningen.

 Kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar!



Kullanma kılavuzu

Zemine gömme lamba

1009168 ...69 ...70 ...71

Kılavuzu dikkate okuyun ve saklayın!

 Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları

Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!

Üründe değiştime veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.

Dış bağlantı kablosu değiştirilemez. Bağlantı kablosu hasar gördüyse,

lamba atılmalıdır.

Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya

veya bir elektriciye başvurun.

Diğer güvenlik uyarıları = 

Amaca uygun kullanım

Düz yüzeylere kalıcı montaj için gömme zemin lambası.

Sadece normal veya yarıncı olmayan yüzeylerde kullanın.

Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.

Sadece belirtilen IP koruma sınıfına uygun olarak kurun ve çalıştırın.

IP65: Tozun nüfuz etmesine karşı koruma - Her yönden gelen püskürtme

suyuna karşı koruma.

IP67: Tozun nüfuz etmesine karşı koruma - Kısa süreli daldırma su

girmesine karşı koruma.

Işık kaynağı

Bu lambanın ışık kaynağı, sadece üretici veya üretici tarafından görevlendirilen bir teknik servis elemanı veya benzer yetkiye sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

Bu ürün, E enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

Bakım

 Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Sadece hafifçe ısıtılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Yüksek basınçlı temizleyici ile temizlemeyiniz.

Havalandırma ve drenaj açıklıkları serbest kalmalıdır.

Aşağıdaki faktörler ürün üzerinde olumsuz etkilere neden olabilir: Asitli ortam, havadaki yüksek tuz içeriği, deterjanlar, gübre, serpm tuz, kimyasallar.

Montaj

 Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.

Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.

 Dış mekânlara için yerel kurulum kurallarına uyunuz.

Ürünü kendiniz sızdırmaz hale getirmeyin (örneğin, silikon ile).

Sadece kuru hava koşullarında kurun.

Kurulum yerinde en az 20 cm derinliğinde bir drenaj olmasını sağlayın.

Lambanın esnek bağlantı kablosu toprakla doğrudan temas etmemelidir.

Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

Yeterli uzunluktaki toprak kablosunu kablo rakorunun içinden geçirin.

Uygun dimer: DALI Dimer / Işık kontrolü. Üretici uyarılarına dikkat edin.

Elektrik bağlantısı

 - Koruma sınıfı I (1) - Koriyucu iletkenli bağlantı.

Dış iletken → Terminal L

Nötr iletken → Terminal N

Koriyucu iletken → Topraklama terminali

Vidalı kablo bağlantısını aletle sabitleyin.

Tüm bağlantılar nem ve kir girmesine karşı usulüne uygun olarak

korunmalıdır!

Dali kontrol kablolarına ya Dali Kontrol kabloları bağlanabilir veya bir

Touch Dim kurulumu yapılabilir. İkisini birlikte kurmayın!

DALI Dokümanlık çalışma

DALI Touch bağlantı şemasına göre kurulum oluşturun.

İçten kablolama

B16 tipi bir devre kesiciye maksimum 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71:

45 ışık kabloyla bağlanabilir.

Kablo bağlama için ikinci vidalı kablo bağlantısını kullanın.

 Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!



Használati utasítás

Padlóba építhető lámpatest

1009168 ...69 ...70 ...71

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

 A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági

utasítások

Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.

A külső csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha a csatlakozó kábel

megsérült, a lámpát le kell selejtezni.

Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemén kívül, és

vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági

szakemberrel.

További biztonsági utasítások = 

Rendeltetésszerű használat

Süllyeszthető padlólámpa vízszintes felületre történő rögzítéshez.

Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.

Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős

szennyeződésnek.

Kizárólag a megadott IP védettségi osztálynak megfelelően telepítse és

üzemeltesse.

IP65: Teljes mértékben védett por ellen - Kisnyomású vizsugár ellen

védett minden irányból.

IP67: Teljes mértékben védett por ellen - Vizbe merülés megengedett, korlátozott ideig.

Fényforrás

A lámpatest fényforrásának esetleges cseréjét kizárólag a gyártó, vagy minősített szakember végezheti el.

Ez az termék E energia-hatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

Ápolás

 Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.

Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.

Ne tisztítsa nagy nyomású tisztítóval.

A szellőző- és lefolyóníylásokat szabadon kell hagyni.

A következő hatások nem kívánt hatással lehetnek a termékre. savas

környezet, a levegő magas sótartalma, tisztítószer, műtrágya, szórósó, vegyszerek.

Összeszerelés

 Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!

Kizárólag a leírt tartozékok használja.

 Vegye figyelembe a kültérre vonatkozó helyi csatlakoztatási

előírásokat.

A terméket ne szigetelje saját kezűleg (pl. szilikonnal).

Kizárólag száraz időjárás esetén csatlakoztassa.

Lássa el a beépítés helyét 20 cm mély csőelvezetéssel.

A lámpatest rugalmas csatlakozóvezetéké nem érintkezhet közvetlenül a

talajjal.

Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

Vezesse át a földkábel a megfelelő hosszban a kábelcsavarzaton.

Megfelelő fényerőszabályozó: DALI dimmelő / fényvezérlés. Vegye

figyelembe a gyártó utasításait.

Elektromos Csatlakozás

 - I (1) - védelmi osztály - csatlakoztatás védővezetővel.

Külső vezeték → L kapocs

Nullavezeték → N kapocs

Védővezető → földelő kapocs

Biztosítsa a vezeték csavarkötését szerszámmal.

A csatlakozókat a lehető legjobb óvja és tömítse, kizárva ezzel a víz és egyéb szennyeződések behatolását!

A Dali-kapcsokhoz vagy Dali vezérlővezetékek csatlakoztathatók vagy egy

Touch Dim telepítés hozható létre. Ne telepítse egyszerre a kettőt!

DALI Touch működés

Készítse el a telepítést a DALI Touch csatlakozási rajzának megfelelően.

Átmenő vezetékezés

Egy B16 típusú kismegszakítóba legfeljebb 1009168 ...69: 30 / 1009170 ...71: 45 lámpatestet lehet bekötni.

Az átvetétekeléshez használjon második csavarkötést.

 Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírászerű

működést!